

Wednesday
Mittwoch

01 March 2017

18:00 hrs

Auditorium



Live-Hörspiel-Lesung

Hindi+Deutsch

Women's Day Special

PRÄIVET LĀIF – PRIVATLEBEN

von Geetanjali Shree. RALLE BALLE

Mitwirkende:

Charlotte S. Alten

Kenneth George

Verena Jasch

Marisa Wojtkowiak

Ole Xylander

Aus dem Indischen übersetzt von Ayse Maria Ülker.
Bearbeitung, Ausstattung, Konzept von Ralle Balle/ csa

Live-Audio-Play-Reading by *Ralle Balle*

„**Präivet lāif – Privatleben**“

after a short-story of Gitanjali Shree

The Story of Gitanjali Shree is about the young woman fighting for her rights as human being in her relation with other members of the society, hereby confronting her uncle with her way of life. Therefore, although relating the date for the show to the world women's day, it is essential to perform the play with actors of the right gender of the characters.

Five Actors bring to life the story of a young Indian woman, who wants to escape from the way of life her family wants her to live and their supervision. But on the other hand she does not want to lose the relationship to her family and her heritage.

When her uncle finds out that she secretly lives all by herself in a flat he suddenly appears there with his wife and interrogates her landlord Rastogi who is very willing to tell a tale of his depraved tenant that he wants to get rid off.

What can she do to preserve her freedom and the love of her family? Every one of the five characters seems to be right, in his point of view on tradition.

Whilst reading the story in Hindi and German, the actors produce the sound live in the background involving by that the audience in the atmosphere of an Indian City.

The Theatre Company **Ralle Balle** is a multi-lingual collective of actors, writers, directors, visual artists and musicians that produces Theatre Plays, Live Radio Plays, Performances, Live Acts, Event Theatre, Staged Readings and Everyday-Life Interventions since 2014. Ralle Balle combines solid craftsmanship with creativity, individual approaches and a good dose of stubbornness for nothing less than to encourage lateral thinking. For further information on Ralle Balle, please visit www.ralleballe.de

Young Woman: **Charlotte S. Alten** was born in Berlin. She debuted in professional theatres like the Maxim-Gorki-Theater Berlin in 1999 with Volker Hesse, as well as acting in short film of the Hochschule für Fernsehen und Film Berlin and München.

You can also watch her in TV, next to Katharina Thalbach in the social Comedy „Wir sind die Rosinskis“, that opened the series of „Sektion 16:9 - TV in cinema“ at the Filmfest Hamburg 2016 and other.

Uncle Caca: **Kenneth George** was born in Bombay and graduated from St. Xavier's College, Bombay with a B.A. in English literature.

He started acting professionally in theatre at the age of 16. Between the ages of 16 and 24, Kenneth worked with people like Sanjay Kapoor, Nasuruddin Shah, Shernaz Patel, Rajat Kapoor and Anuraq Kashyap, as actor and director. As an actor, he also worked in Mani Ratnam's Dil Se with Shahrukh Khan and Manisha Koirala. His theatre career spans projects in Spain, Japan, The USA, Germany, France, Italy and Switzerland.

Aunt Caci: **Marisa Wojtkowiak** was born in Heidelberg 1986. She received her Diploma in Drama Training 2014 at „Die Etage, Schule für die Darstellenden Künste“ in Berlin. She is also familiar with Laotian traditional dance, Biomechanics body training and vocal singing. Since 2005 not only ensemble member but also since 2013 founder and board member at „Theater Performance Kunst

RAMPIG“. During her studies she worked with directors, such as Willem Wassenaar, Mehdi Moinzadeh, Katharina Zapatka, Stipe Erceg and Nurkan Erpulat. Since 2016 member at Monbijou Theatre Berlin and is currently playing the winter season at the Märchenhütte Berlin.

Landlord Rastogi: **Ole Xylander** was born in Hamburg and grew up in Barcelona/ Spain. He studied at Hochschule für Musik und Theater Rostock and graduated as actor in 2011. Since 2014 he lives in Berlin, where he co-founded Ralle Balle. He works in TV and Theatres as the Monbijou-Theatre Berlin and with the famous group „Die Improvisationäre“ which has a monthly show with an improvised theatre play at the Brotfabrik in Berlin.

Mrs. Rastogi: **Verena Jasch** studied in Paris at the Ecole internationale de mimodrame Marcel Marceau, at the end at the Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Frankfurt. She played major roles during her engagements at Badisches Staatstheater Karlsruhe and Staatstheater Darmstadt where she worked with directors like Lothar Trautman, Fritz Groß and Wolf Seesemann. Since 1998 Verena is based in Berlin, working as an actress in TV (Tatort: Großer Schwarzer Vogel) as well as in Theatres. She works with Ralle Balle since 2016.

Live-Hörspiel-Lesung von Ralle Balle

Präivet lāif – Privatleben“

Nach einer Kurzgeschichte von Geetanjali Shree

Die Kurzgeschichte von Gitanjali Shree handelt von einer jungen Frau, die für ihre Rechte als Mensch in ihrem Verhältnis zu anderen Mitgliedern der Gesellschaft kämpft, dabei konfrontiert sie ihren Onkel mit ihrem Lebensentwurf.

Fünf Schauspieler*innen erwecken die Geschichte einer jungen indischen Frau zum Leben – einer jungen Frau, die vor der Kontrolle durch ihre Familie fliehen möchte und dem Lebensentwurf, den diese für sie vorgesehen hat. Gleichzeitig möchte sie jedoch nicht die Verbindung zu ihrer Familie und zu ihrer Herkunft verlieren.

Als ihr Onkel herausfindet, dass sie im geheimen eine Wohnung für sich gemietet hat, taucht er plötzlich in Begleitung seiner Frau auf und befragt ihren Vermieter, der sehr bereitwillig aus ihrem, wie er meint, niederträchtigen Leben erzählt um sie loszuwerden.

Wie kann sie sich ihre Freiheit bewahren und auch die Liebe ihrer Familie? Jeder der fünf Charaktere scheint in seiner Auslegung der Tradition im Recht zu sein.

Während die Schauspieler die Geschichte auf Hindi und Deutsch lesen, kreieren sie anhand von einfach Mitteln eine Geräuschkulisse, die die Atmosphäre einer indischen Stadt nahebringt.

SIE will sich befreien: von ihrem Onkel, der meint, immer auf SIE aufpassen zu müssen, von ihren Vermietern, die argwöhnisch jeden ihrer Schritte überwachen, und von ihrer ständig schluchzenden Tante. Sie alle haben SIE gelehrt, lautlos zu leben.

„War es dumm gewesen, Căcî von der Dachwohnung zu erzählen? Aber was wäre es für ein Leben, sich immer zu verstecken? Und das auch noch vor den eigenen Verwandten? Und warum überhaupt?“

Die Live-Hörspiel-Lesung von Ralle Balle beschäftigt sich mit der traditionellen indischen Gesellschaft, die nur auf den ersten Blick weit entfernt von Berlin scheint.

Das Kollektiv **Ralle Balle** ist ein vielsprachiges Kollektiv bestehend aus Schauspielern, Autoren, Regisseuren, Bildenden Künstlern und Musikern, welches seit 2014 Theaterstücke, Live-Hörspiele, Performances, Live Acts, Theaterevents, Lesungen und Interventionen im Alltag produziert. Ralle Balle vereint solides Handwerk mit Kreativität, Individuellen Herangehensweisen, um mit einer gewissen Hartnäckigkeit zum Querdenken anzuregen. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte www.ralleballe.de

Jung Frau: **Charlotte S. Alten** wurde in Berlin geboren. Sie debütierte 1999 an professionellen Theatern wie dem Maxim-Gorki-Theater in Berlin bei Volker Hesse, sowie in Kurzfilmen der Hochschulen für Film und Fernsehen in Berlin und München.

Sie ist auch im Fernsehen zu sehen, unter anderem mit Katharina Thalbach in der Social Comedy „Wir sind die Rosinskis“, welche die Reihe „Sektion 16:9 – TV im Kino“ beim Filmfest Hamburg 2016 eröffnete.

Uncle Caca: **Kenneth George** wurde in Bombay geborgen und machte sein B.A. in englischer Literatur am St. Xavier's College in Bombay. Er begann mit professionellem Schauspiel an Theatern im Alter von 16 Jahren. Zwischen seinem 17. Und seinem 25. Lebensjahr arbeitete Kenneth mit namhaften Regisseuren und Schauspielern wie Sanjay Kapoor, Nasuruddin Shah, Shernaz Patel, Rajat Kapoor und Anuraq Kashyap. Als Schauspieler spielte er in Mani Ratnam's Dil Se an der Seite von Shahruck Khan und Manisha Koirala. In seiner Theaterkarriere hat er bislang in Projekten in Spanien, Japan, den USA, Deutschland, Frankreich, Italien und der Schweiz gearbeitet.

Aunt Caci: **Marisa Wojtkowiak** wurde 1986 in Heidelberg geboren. Sie wurde an der „Etagé, Schule für die Darstellenden Künste Berlin“ zur Schauspielerin ausgebildet. Sie ist zudem vertraut mit Gesang, Biomechanik und traditionellem laotischen Tanz. Seit 2005 Ensemblemitglied und seit Juli 2013 Gründungs- und Vorstandsmitglied bei Theater Performance Kunst RAMPIG. Während dem Studium arbeitete Marisa u.A. mit Willem Wassenaar, Mehdi Moinzadeh, Katharina Zapatka, Stipe Erceg und Nurkan Erpulat. Seit 2016 im Festengagement am Monbijou Theater Berlin und spielt derzeit die Wintersaison in den Märchenhütten Berlin.

Landlord Rastogi: **Ole Xylander** wurde in Hamburg geboren und wuchs in Barcelona auf. Er studierte an der Hochschule für Musik und Theater Rostock und schloss seine Ausbildung als Schauspieler 2011 ab. Seit 2014 lebt er in Berlin, wo er Ralle Balle mitbegründete. Er arbeitet für das Fernsehen und spielt in Theatern, wie dem Monbijou-Theater Berlin und „Die Improvisationäre“, welche in einer monatlichen Show improvisierte Theaterstücke in der Brotfabrik Berlin spielen.

Mrs. Rastogi: **Verena Jasch** studierte in Paris an der Ecole international de mimodrame von Marcel Marceau und an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Frankfurt. Sie spielte Hauptrollen während ihrer Engagements am Badischen Staatstheater Karlsruhe und am Staatstheater Darmstadt, wo sie mit Regisseuren wie Lothar Trautman, Fritz Groß und Wolf Seesemann zusammenarbeitete. Seit 1998 lebt Verena in Berlin. Sie arbeitet als Schauspielerin im Fernsehen (Tatort: Großer Schwarzer Vogel) und in Theatern. Mit Ralle Balle arbeitet sie seit 2016.

Embassy of India

Tiergartenstr. 17
10785 Berlin

Bus 200 Tiergartenstraße



Free entry to all events for a maximum of 200 guests with valid Indian, German or other valid ID cards/passports having German stay permits. EU citizens may carry copies of their local registration certificate. Bags are not allowed.
Information: 030-25795-105/-405

Freier Eintritt für maximal 200 Gäste mit gültigen indischen, deutschen oder anderen gültigen Personalausweisen/Reisepässen mit Aufenthaltsgenehmigung für Deutschland. Das Mitführen von Kopien ihrer örtlichen Anmeldebescheinigung ist für EU-Bürger notwendig. Taschen sind nicht erlaubt. Informationen: 030-25795-105/-405